

燕雀安知鸿鹄之志哉

记采访 2015 年度优秀南开校友《海外南开人》主编伍语生先生

沈雁寒

初次见到伍语生先生，我就被眼前这位思维敏捷，言语温和的学者所吸引。伍语生先生任《海外南开人》主编工作已经十七年，房间里简单朴素的工作台上一台笔记本电脑，凝聚了先生十七年如一日的付出。我们的谈话就在清早的温润阳光中开启了，听先生娓娓道来他与《海外南开人》的故事。

伍语生先生 1954 年考入南开大学生物学系，在校任班干部，系学生会主席，1958 年毕业。在南开大学毕业后被分配到沈阳农业大学任教动物生物化学，其讲授被学生赞誉为年轻的后起之秀。后在文化大革命中，因先生 1957 年在南开大学三年级学生时，响应团委号召学习革命先烈的伟大精神，阅读《王若飞同志在狱中》。读后感触良深写了读后感一诗。在文化大革命中，有一些人对中华古典文学毫无根基，但却不懂装懂，恣意胡乱上纲上线打胡乱说，使伍先生遭受了身体和心灵上的许多苦痛。1980 年来到纽约，先生一边学习语言，一边打工赚钱抚养一双幼小的儿女，这对年近五旬的他来说，可谓尝尽了人生艰辛。先生从哥伦比亚大学退休后，担任了旅美南开校友会会长一职，并承担了《海外南开人》电子杂志主编的职务。先生不顾自己年事已高，经常为杂志的编辑事宜工作至深夜，令人动容。

先生说起《海外南开人》的时候，如同父母讲述起自己孩子一般，娓娓道来它的成长之路。首先就是因经费有限，印刷和人力成本都使得广泛推广杂志难以实现。在其推广举步维艰的时候，高东山先生自费出资成立了“我们的英语网”网站，协同伍先生将《海外南开人》制作成电子版杂志，方便世界各地的读者阅读。从一份只在小范围校友内传播的纸质版杂志，到目前在中国，美国，欧洲，德国，日本以及加拿大等地广泛传播的电子杂志；读者群体也不再局限于南开校友而是广为流传。先生念起高东山先生对杂志的发展作出的贡献，以及与其多年的交往，引用鲁迅先生的“人生得一知己足矣，斯世当以同怀视之”来表达对高先生的感激之情。

杂志的供稿来源也朝着内容多元化的方向发展，但是仍有诸多需要改善的地方。首先就是供稿群体不应只局限于南开校友，只有广纳各方言论，才能使杂志得到更高的关注度和推广空间。其次在内容的调整上，先生说道杂志欠缺时事政论题材的文章，整体内容格局欠缺深度，难引发读者深入思考谈论。真正吸引人的杂志，是要有敢于抨击社会现实的文章。先生目前也在为广纳言论做着诸多努力，例如在纽约地区成立的实时研讨会，鼓励大家对时事政治进行讨论并在《海外南开人》发表相关言论。

先生坦言“允公允能，日新月异”是《海外南开人》杂志的主体框架，这是任何时候都不能改变的。先生说起这句话的时候声音不免微微颤抖了一下，我能感受到这正是一直以来先生坚持做《海外南开人》的动力，也正是先生获评 2015 年优秀南开校友的原因，以身作则践行南开校训。先生动情地说道，要将“爱我母校，爱我祖国，爱我人民”贯彻到杂志的创办当中。2016 年 10 月正值南开母校 97 周年校庆，旅美南开校友会成立 70 周年，先生紧锣密鼓筹备《海外南开人》精选集，主要包含论文集，中译英集锦，英译中集锦和诗词集锦等板块，希望能在 10 月校庆之时与读者见面。

离开的时候，先生坚持送我出来。望着他屹立在阳光中的身体，微微拱起的背，脸上慈祥的笑容，我只想



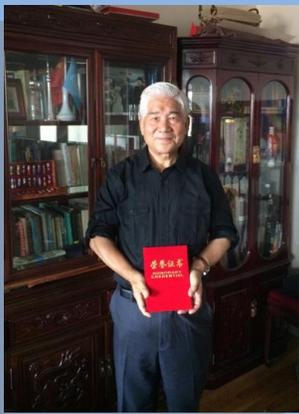
对这位耄耋老人说一声，谢谢您。

我们的杂志，你们的舞台

记采访 2015 年度优秀南开校友高东山先生

沈雁寒

有幸在高东生先生家见到先生和夫人，干净整齐的家中种植着十多种植物，彰显着勃勃生机。高东山是南开大学 1965 届外文系英语专业毕业生，毕业后留校于英语专业任教。1979 年至 1981 年在新西兰惠灵顿维多利亚大学留学。回国任教六年后又在美国罗彻斯特大学获得比较文学硕士学位；在 [University of Illinois at Urbana-Champaign \(UIUC\)](http://www.uiuc.edu) 获得图书馆和信息学硕士学位 (MSL)。1996 年至今纽约在皇后区图书馆工作，现任某分馆馆长一职。业余时间管理非盈利公益独立网站“我们的英语网”，同时担任《海外南开人》电子杂志的编辑和撰稿工作。



“我们的英语网” (<http://ourenglish.org/>) 建立于 2008 年。网站本着独立思考，集思广益，洋为中用，服务校友，回馈社会，允公允能，发扬南开精神的宗旨，为南开系列学校各系校友及海内外各界华侨华人提供信息服务平台。高先生博取众长，吸纳国内外优秀网络媒体的资源，并积极采纳读者来稿，满足国内外读者的各种阅读需求。浏览这个网站你会读到各类传播正能量的文章，包括政治时事评论、校友各类原创作品和中译英/英译中以及校友活动信息、健康文摘等。说起网站的发展建设，高先生难掩深情地说道，他几乎把所有个人的业余时间都用在了网站的工作上，看到网站的受众群体扩大，校友来信表达自己对网站的喜爱，南开允公允能，日新月异的校训得以传承，高先生深感再多的付出都是值得的。

高先生和《海外南开人》的结缘，还要从 2010 年举办的 1965 届南开大学外文系毕业 45 周年纪念活动说起。高先生向《海外南开人》投稿报道活动盛况发表在第 38 期上。伍语生先生发现他毕业于外文系英语专业，便请先生翻译伍先生自己撰写的《人生箴言》。高先生以英国古典十四行诗的形式翻译了，题为《Twelve Virtues in Life and Work》，随后发表在 43 期《海外南开人》。后来伍先生又让高先生翻译了诸葛亮教子书，赤壁怀古等，从此开启了其与《海外南开人》的渊源。自此往后编委会与高先生约定，他为每一期提供一篇中译英稿件。高先生至今已在《海外南开人》发表中译英 60 余篇。其中有 21 篇是 2011 年至 2012 年间为纪念辛亥革命 100 周年而选译的辛亥先烈/先辈如秋瑾、黄兴、廖仲恺、孙中山、何香凝、宋教仁等的诗篇。从 2013 年至今高先生主要翻译反腐及古人论述治国修身等方面的诗文。除了中译英专栏，高先生在每期上网之前都会协助伍语生先生校订一些其它稿件。先生坦言，在翻译辛亥革命百年纪念诗词时，常常慨叹与先辈们为国慷慨捐躯的精神相比，自己非常渺小，所做工作微不足道。唯有更加努力、坚持不懈地办好“我们的英语网”网站，同时向《海外南开人》创办人和主编伍语生先生学习，学习他老骥伏枥，为真理和正义而献身、忘我奋斗的精神。这就是南开精神的传承，南开精神的发扬。

说到高东山先生获评 2015 年南开优秀校友的感受，先生感谢南开校友总会和纽约校友会对自己工作的认可和鼓励，将会继续尽自己最大的努力支持伍先生办好《海外南开人》。高先生还字字句句恳切地向我们青年一代身居海外的南开校友说了几句心里话。希望大家要在思想上心向日益繁荣强大、走在康庄大道上的祖国，着眼国家大局，保持团结，利用海外的特殊条件，为国家各项事业发展做出自己的独特贡献。

采访的时间很快就过去了，很感谢有这样的机会同高先生进行交谈，也希望能把这样一位用一生践行“允公允能，日新月异”校训的校友的故事，被更多的校友朋友了解并从中受益。